

**Art. 14.** La Direction générale de l’Energie est chargée du contrôle de l’utilisation par le bénéficiaire de la subvention accordée.

Dans l’exercice de ce contrôle, la Direction générale de l’Energie peut être assistée par des experts.

**Art. 15.** Le bénéficiaire soumet chaque année à la Direction générale de l’Energie un rapport écrit sur l’état d’avancement de la mise en œuvre du projet et l’utilisation de la subvention. Au terme du projet et au plus tard le 31 juillet 2026, le bénéficiaire soumet un rapport final sur le déroulement et les résultats du projet et coopère à son évaluation.

La date limite de remise de ce rapport est indiquée dans le protocole de subvention qui détaille les modalités de remise du rapport.

Le bénéficiaire informe immédiatement la Direction générale de l’Energie de tout événement ayant ou pouvant avoir un impact sur la continuité et la bonne exécution du projet.

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. En cas de non-respect des conditions du présent arrêté, de la décision d’octroi de la subvention ou de la convention de subvention visée à l’article 13, la Direction générale de l’Energie notifie au bénéficiaire, par lettre recommandée, de se conformer aux conditions précitées.

Si le bénéficiaire ne s’est pas conformé dans le délai communiqué par la Direction générale de l’Energie, le ministre, à la demande de la Direction générale de l’Energie, interrompt le paiement et/ou révisé le montant de la subvention.

§ 2. Le ministre ordonne le remboursement de la subvention dans les cas suivants :

1° le non-respect des conditions d’octroi de la subvention malgré la mise en demeure visée au paragraphe 1<sup>er</sup> ;

2° l’utilisation de la subvention à des fins autres que celles pour lesquelles elle a été octroyée ;

3° le non-respect des procédures légales d’information et de consultation en cas de licenciements collectifs.

En cas de récupération, le taux de référence européen pour la récupération des aides d’État illégales est appliqué à compter de la date d’octroi.

#### CHAPITRE 6. — Dispositions finales

**Art. 17.** Les délais visés par le présent arrêté sont calculés conformément à l’article I.7 du Code civil.

**Art. 18.** Le ministre qui a l’Energie dans ses attributions est chargé de l’exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 2023.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l’Energie,  
T. VAN DER STRAETEN

**Art. 14.** De Algemene Directie Energie is belast met het toezicht op de bestemming door de begunstigde van de toegekende subsidie.

De Algemene Directie Energie kan zich bij de uitoefening van dit toezicht laten bijstaan door experts.

**Art. 15.** De begunstigde bezorgt elk jaar aan de Algemene Directie Energie een schriftelijk rapport over de vordering van de uitvoering van het project en de bestemming van de subsidie. Na afloop van het project en uiterlijk op 31 juli 2026 legt de begunstigde een eindrapport voor over het verloop en de resultaten van het project en werkt hij mee aan de evaluatie ervan.

De uiterste datum voor de oplevering van dit rapport is opgenomen in het subsidieprotocol waarin de rapportering in detail wordt vastgelegd.

De begunstigde brengt de Algemene Directie Energie onmiddellijk op de hoogte van elke gebeurtenis die een impact heeft of kan hebben op de continuïteit en de goede uitvoering van het project.

**Art. 16.** § 1. Bij niet-naleving van de voorwaarden van dit besluit, de beslissing tot toekenning van de subsidie of de subsidieovereenkomst, vermeld in artikel 13, stelt de Algemene Directie Energie de begunstigde per aangetekende zending in gebreke om zich te voegen naar voormelde voorwaarden.

Als de begunstigde zich niet binnen de door de Algemene Directie Energie meegedeelde termijn in regel heeft gesteld, gaat de minister op zoek van de Algemene Directie Energie over tot stopzetting van betaling en/of herziening van het subsidiebedrag.

§ 2. De minister beveelt de terugbetaling van de subsidie in de volgende gevallen:

1° de niet-naleving van de voorwaarden voor toekenning van de subsidie ondanks de ingebrekestelling bedoeld in paragraaf 1;

2° het gebruik van de subsidie voor andere doeleinden dan die waarvoor zij werd toegekend;

3° de niet-naleving van de wettelijke informatie- en consultatieprocedures in geval van collectief ontslag.

Bij terugvordering wordt vanaf de datum van toekenning van de subsidie de Europese referentierentevoet voor terugvordering van onrechtmatig verleende staatssteun toegepast.

#### HOOFDSTUK 6. — Slotbepaling

**Art. 17.** De termijnen bedoeld in dit besluit worden berekend overeenkomstig artikel I.7 van het Burgerlijk Wetboek.

**Art. 18.** De minister bevoegd voor Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 oktober 2023.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Energie,  
T. VAN DER STRAETEN

#### AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C – 2023/44973]

27 MARS 2022. — Arrêté royal modifiant l’arrêté royal du 10 novembre 2005 relatif aux rétributions visées à l’article 5 de la loi du 9 décembre 2004 portant financement de l’Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. — Traduction allemande d’extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1, 5 et 6 de l’arrêté royal du 27 mars 2022 modifiant l’arrêté royal du 10 novembre 2005 relatif aux rétributions visées à l’article 5 de la loi du 9 décembre 2004 portant financement de l’Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (*Moniteur belge* du 31 mars 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

#### FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C – 2023/44973]

27 MAART 2022. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende retributies bepaald bij artikel 5 van de wet van 9 december 2004 houdende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1, 5 en 6 van het koninklijk besluit van 27 maart 2022 tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende retributies bepaald bij artikel 5 van de wet van 9 december 2004 houdende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## FÖDERALAGENTUR FÜR DIE SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE

[C – 2023/44973]

**27. MÄRZ 2022 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. November 2005 über die in Artikel 5 des Gesetzes vom 9. Dezember 2004 über die Finanzierung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette erwähnten Vergütungen — Deutsche Übersetzung von Auszügen**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1, 5 und 6 des Königlichen Erlasses vom 27. März 2022 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. November 2005 über die in Artikel 5 des Gesetzes vom 9. Dezember 2004 über die Finanzierung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette erwähnten Vergütungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALAGENTUR FÜR DIE SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE

**27. MÄRZ 2022 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. November 2005 über die in Artikel 5 des Gesetzes vom 9. Dezember 2004 über die Finanzierung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette erwähnten Vergütungen**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verfassung, des Artikels 108;

Aufgrund des Gesetzes vom 4. Februar 2000 über die Schaffung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette, der Artikel 4 §§ 1 bis 3, und 5 Absatz 2 Nr. 2, 4, 6 bis 10 und 13 und § 6;

Aufgrund des Gesetzes vom 9. Dezember 2004 über die Finanzierung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette, des Artikels 5 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Dezember 2007 und 24. Juli 2008;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. November 2001, des Artikels 2 Buchstabe *a*) bis *d*) und *f*);

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. November 2005 über die in Artikel 5 des Gesetzes vom 9. Dezember 2004 über die Finanzierung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette erwähnten Vergütungen;

Aufgrund der Stellungnahmen des bei der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette eingesetzten beratenden Ausschusses vom 29. September, 24. November und 14. Dezember 2021;

Aufgrund der Stellungnahmen des Finanzinspektors vom 14. Januar und 21. Januar 2022;

Aufgrund des Einverständnisses der Staatssekretärin für Haushalt vom 15. Februar 2022;

Aufgrund der Auswirkungsanalyse beim Erlass von Vorschriften, die am 24. Januar 2022 gemäß den Artikeln 6 und 7 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung durchgeführt worden ist;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 7. März 2022;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 71.086/3 des Staatsrates vom 22. März 2022, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 10. November 2005 über die in Artikel 5 des Gesetzes vom 9. Dezember 2004 über die Finanzierung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette erwähnten Vergütungen wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt: "In Artikel 2 aufgeführte Leistungen, die nicht gemäß den Anlagen zum vorliegenden Erlass oder gemäß den in Ausführung von § 2 ergangenen Erlassen spezifisch tarifiert sind, unterliegen dem allgemeinen Tarif in Höhe von 27,84 EUR pro begonnene halbe Stunde pro Leistungserbringer und in Höhe von 39,84 EUR, wenn sie vorschriftsmäßig von einem Inhaber eines Universitätsdiploms oder eines gleichwertigen Diploms ausgeführt werden müssen."

2. Die Paragraphen 4 und 5 mit folgendem Wortlaut werden eingefügt:

"§ 4 - In Abweichung von § 1 kann die Agentur einem Anbieter auf der Grundlage der Anlagen zu vorliegendem Erlass oder der in Ausführung von § 2 ergangenen Erlasse für einen vom Anbieter bestimmten Ort eine Befreiung von den Vergütungen gewähren. Die steuerfreien Leistungen werden nicht spezifisch tarifierten Leistungen, wie in § 1 erwähnt, gleichgestellt. Der Beschluss wird auf Antrag des Anbieters gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Paragraphen gefasst. In diesem Beschluss legt die Agentur zudem die praktischen Modalitäten fest.

Die in Absatz 1 erwähnte Befreiung wird dem Anbieter gewährt, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Je nach Tätigkeiten des Anbieters werden die einer Vergütung unterliegenden Leistungen regelmäßig und ununterbrochen an den vom Anbieter bestimmten Orten erbracht.

2. Der Betrag der Vergütung gemäß den Anlagen zu vorliegendem Erlass oder gemäß den Erlassen, die aufgrund von § 2 ergangen sind, wird ausschließlich auf der Grundlage der Anwesenheit der von der Agentur bestimmten Bediensteten bestimmt.

Der in Absatz 1 erwähnte Antrag wird per Einschreibesendung oder durch jedes andere Mittel, durch das die Versendung ein sicher feststehendes Datum bekommt, eingereicht. Ihm ist ein Formular beigelegt, dessen Muster die Agentur festlegt und auf ihrer Website veröffentlicht.

Zur Vermeidung der Unzulässigkeit ist das in Absatz 3 erwähnte Formular unterzeichnet und ordnungsgemäß ausgefüllt und enthält mindestens folgende Angaben:

1. Vorschlag für praktische Modalitäten, der mindestens folgende Angaben enthält:

*a*) realistische Planung der Leistungen,

*b*) Zeiträume, in denen die Anwesenheit der von der Agentur bestimmten Bediensteten erforderlich ist,

*c*) Schätzung der Leistungen,

*d*) Dienst der Agentur, der mit der Erbringung der Leistungen beauftragt ist,

e) Häufigkeit, mit der die in den Buchstaben a), b) und c) erwähnten Angaben aktualisiert und dem betreffenden Dienst übermittelt werden. Der Zeitraum zwischen der Übermittlung der aktualisierten Planung und den betreffenden Leistungen beträgt mindestens sieben Tage.

2. Nachweis, dass sich der Antragsteller verpflichtet, die Modalitäten einzuhalten, wenn die Befreiung gewährt wird.

Auf Anfrage lädt die Agentur den Antragsteller ein, um ihn binnen einer Frist von zehn Werktagen ab Empfang des Antrags anzuhören.

Ist die Agentur der Meinung, dass die Akte unvollständig ist oder angepasst werden muss, wird der Anbieter davon in Kenntnis gesetzt.

Die Agentur notifiziert ihren Beschluss binnen einer Frist von einem Monat ab Empfang der gegebenenfalls angepassten Akte.

Die Agentur kann den in Absatz 1 erwähnten Befreiungsbeschluss aussetzen oder widerrufen, wenn:

1. die Tätigkeiten nicht mehr gemäß den Gesetzesbestimmungen oder den durch den Befreiungsbeschluss festgelegten Modalitäten organisiert werden können,

2. der Anbieter die Bestimmungen des Befreiungsbeschlusses nicht einhält.

§ 5 - Die durch und aufgrund des vorliegenden Erlasses festgelegten Vergütungen werden von Rechts wegen um den Betrag der Kosten erhöht, die der Agentur entstehen, wenn diese Kosten:

1. notwendig sind, um die Leistung zu erbringen, und nicht im Stundentarif enthalten sind,

2. direkt auf die einzelne Leistung zurückgeführt werden können.

Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 5 werden die in Absatz 1 erwähnten Kosten in der Rechnung unter Angabe der gesetzlichen Verpflichtung, auf deren Grundlage sie entstanden sind, zusammengefasst."

(...)

**Art. 5** - Vorliegender Erlass tritt am 1. April 2022 in Kraft.

In Abweichung von Absatz 1 tritt vorliegender Erlass am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, wenn dieser Erlass nach dem 1. April 2022 veröffentlicht wird.

**Art. 6** - Der für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 27. März 2022

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Landwirtschaft

D. CLARINVAL

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS  
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2023/45040]

31 AOÛT 2021. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 mars 2017 portant exécution de l'article 20/1 de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine : dispositions en matière d'autosuffisance de dérivés plasmatiques. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 31 août 2021 modifiant l'arrêté royal du 27 mars 2017 portant exécution de l'article 20/1 de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine : dispositions en matière d'autosuffisance de dérivés plasmatiques (*Moniteur belge* du 18 octobre 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN  
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2023/45040]

31 AUGUSTUS 2021. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 maart 2017 houdende uitvoering van artikel 20/1 van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong : bepalingen inzake de zelfvoorziening van plasmaderivaten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 31 augustus 2021 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 maart 2017 houdende uitvoering van artikel 20/1 van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong : bepalingen inzake de zelfvoorziening van plasmaderivaten (*Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALAGENTUR FÜR ARZNEIMITTEL UND GESUNDHEITSPRODUKTE

[C - 2023/45040]

31. AUGUST 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 27. März 2017 zur Ausführung von Artikel 20/1 des Gesetzes vom 5. Juli 1994 über Blut und Blutderivate menschlichen Ursprungs: Bestimmungen im Bereich Selbstversorgung mit Plasmaderivaten - Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 31. August 2021 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 27. März 2017 zur Ausführung von Artikel 20/1 des Gesetzes vom 5. Juli 1994 über Blut und Blutderivate menschlichen Ursprungs: Bestimmungen im Bereich Selbstversorgung mit Plasmaderivaten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.